

# E11 - My First Part-Time Job / The Abandoned Cinderella

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Misuzu**

You? Working?

**[00:06] Tomo**

Yeah. Jun's birthday's coming up, you know?

**[00:09] Tomo**

I want to give him a present,  
but I don't have any money.

**[00:13] Misuzu**

Do you know what kinds of jobs high  
school kids are allowed to do?

**[00:18] Tomo**

O-Of course I do!

**[00:20] Tomo**

The ones where you say, like,  
"Welcome!" and stuff...

**[00:24] Tomo**

They call it the service industry, right?

**[00:26] Misuzu**

Even if you don't like how your boss or  
the customers look, you can't punch them.

**[00:31] Tomo**

How about I punch *you* first?

**[00:35] Misuzu**

I guess I have no choice.

**[00:36] Tomo**

Huh?

**[00:37] Misuzu**

The idea of sending you off  
to work alone worries me,

**[00:40] Misuzu**

so I'll work with you.

**[00:42] Tomo**

Really?!

**[00:43] Tomo**

Thanks! That makes me feel a lot better!

**[00:46] Carol**

Let me in on it, too.

**[00:49] Tomo**

Oh, you wanna work part-time, too?

**[00:51] Carol**

I do!

**[00:53] Tanabe**

Wait, what? You wanna work part-time?

**[00:56] Tanabe**

Then why don't all of you...

**[00:59] Tanabe**

work at my place?

**[01:12] OP**

*When I throw a jab or a straight,  
it always lands*

**[01:17] OP**

*But when I'm aiming for your heart,  
I miss every time*

**[01:23] OP**

*Parallel, zigzagging, awkward, incoherent*

**[01:28] OP**

*When you look my way and move closer to me*

**[01:32] OP**

*I know it doesn't mean the same thing for you*

**[01:38] OP**

*But I wish we could stay like this forever*

**[01:43] OP**

*My changing feelings are driving me crazy*

**[01:49] OP**

*The moment you turn to face me,  
take that! Telepathy*

**[01:55] OP**

*If only we could feel the same thing*

**[02:00] OP**

*I want to kick this pesky subtlety away*

**[02:05] OP**

*I want to know everything,  
I want to know everything*

**[02:11] OP**

*I can't fool you forever*

**[02:14] OP**

*I can't keep this hidden*

**[02:16] OP**

*I want to shout out my secret, AHHH*

**[02:23] OP**

*Take that! Telepathy*

**[02:25] OP**

*Te-te-te-telepathy*

**[02:29] OP**

*Telepathy*

**SIGN** My First Part-Time Job

**[02:33] Tomo**

"My First Part-Time Job."

**SIGN** God Ramen Tatsumi

**[02:37] Tanabe**

Welcome, welcome! This is  
my family's restaurant!

**[02:40] Tatsuro**

Tatsumi's told me about you three.

**SIGN** God Ramen Tatsumi

**[02:42] Tatsuro**

I'm his dad, Tatsuro.

**[02:44] Tatsuro**

Glad to have you on board.

**[02:46] Tomo**

H-Hello!

**[02:48] Misuzu**

Thank you for letting us work here.

**[02:49] Carol**

Thanks!

**[02:50] Tatsuro**

Boy, you have no idea how much  
I appreciate you doing this.

**[02:53] Tatsuro**

My wife and I were running  
this restaurant on our own,

**[02:58] Tatsuro**

but just recently, she...

**[03:02] Tatsuro**

went home to visit her family!

**[03:05] Tatsuro**

Come back to me, Kiyomi!

**[03:09] Tanabe**

Don't mind him. This happens all the time.

**[03:15] Tomo**

Hey...

**[03:17] Tomo**

Do I really have to work in this?

**[03:19] Carol**

Yay! It's cute!

**[03:22] Carol**

I'm so glad I got those in case we ever got any female help!

**[03:26] Tomo**

This was your idea?!

**[03:27] Tomo**

These don't look much like ramen shop uniforms!

**[03:30] Tatsuro**

In that case, I'm okay with not being a ramen shop anymore.

**[03:33] Tomo**

Come on, boss!

**[03:34] Misuzu**

That's the uniform.

What other choice is there?

**SIGN** God Ramen Tatsumi

**[03:37] Misuzu**

Just shut up and wear it.

**[03:38] Tomo**

So why aren't *you* wearing it?!

**SIGN** God Ramen Tatsumi

**[03:44] Tatsuro**

Okay, we're open!

**[03:46] Tanabe**

We got a customer! Welcome!

**[03:50] Tomo**

Uh... Wel...co...

**[03:53] Misuzu**

Welcome.

**[03:55] Misuzu**

Will this seat at the counter be all right?

**[03:57] Guy Customer1**

Uh, sure.

**[04:00] Carol**

Hi there. Whatcha wanna eat?

**[04:03] Woman Customer1**

Huh? Uh...

**[04:05] Woman Customer1**

What would you recommend?

**[04:07] Carol**

Recommend?

**[04:09] Woman Customer1**

Yeah. What do you think tastes the best?

**[04:11] Carol**

Oh! Well, I like cake.

**[04:15] Woman Customer1**

Huh? You have that here?

**[04:18] Misuzu**

I'm afraid not.

**SIGN** God Ramen Tatsumi

5 Toppings FREE

**[04:20] Misuzu**

You're clearly useless at  
dealing with customers,

**SIGN** God Ramen Tatsumi

5 Toppings FREE

**[04:23] Misuzu**

so at least be a panda.

**[04:25] Carol**

Okay.

**[04:26] Carol**

Hey, Tomo-chan...

**[04:28] Carol**

What noise do pandas make?

**[04:31] Tomo**

Huh? They're like bears,  
so... I guess they roar?

**[04:39] Carol**

Roar!

**[04:44] Misuzu**

Thank you for your patronage.

**[04:45] Tanabe**

Come again!

**[04:47] Tanabe**

When we're working side by side like this,

**[04:49] Tanabe**

it almost feels like you  
married into my family!

**[04:52] Misuzu**

I'm sorry. I didn't quite catch that.

Could you say it again?

**[04:56] Tanabe**

I said it feels like you  
married into my family.

**[05:00] Misuzu**

One more time.

**[05:02] Tanabe**

It... It feels like you...

**[05:04] Misuzu**

Can you still say that?

**[05:06] Tanabe**

S-Sorry.

**[05:13] Guy Customer2**

Miso ramen with a side of gyoza, please.

**[05:15] Tomo**

You got it!

**[05:18] Tomo**

Welco—

**[05:20] Junichiro**

Tomo?!

**[05:25] Tanabe**

Hey, Kubojun! Good to see you again!

**[05:27] Junichiro**

Hey, Tanabe... What's going on here?

**[05:30] Junichiro**

There was one outside, too.

**[05:32] Tanabe**

Well, actually...

**[05:34] Misuzu**

Welcome.

**[05:36] Misuzu**

Allow me to show you to your seat.

**[05:38] Junichiro**

You're... Gundo, right?

**[05:41] Misuzu**

You would forget the face  
of a childhood friend?

**[05:44] Misuzu**

Forgive my rudeness, sir,  
but are you a chicken or something?

**[05:47] Misuzu**

Right this way. Your seat is over here.

**[05:50] Junichiro**

Yep, that's Gundo.

**[05:52] Tomo**

Hey, Tanabe! What did you mean by "again"?

**[05:56] Tomo**

Does he come here that often?!

**[05:57] Tanabe**

Y-Yeah, once a week or so.

**[06:00] Tomo**

Why didn't you tell me sooner?!  
I'll throttle you!

**[06:04] Tanabe**

Uh, sorry...

**[06:05] Misuzu**

Well? What do you think of  
Tomo in her waitress uniform?

**[06:10] Junichiro**

I was surprised, but...  
I mean... I guess it's nice.

**[06:14] Misuzu**

"I guess it's nice"?

What do you think that means?

**[06:18] Carol**

I think that means it's fine.

**[06:20] Tomo**

Here's your char siu ramen.

**[06:23] Junichiro**

Thanks...

**[06:24] Tomo**

Go on and laugh if you want.

**[06:26] Junichiro**

Huh?

**[06:28] Tomo**

I mean, I look ridiculous in this, don't I?

**[06:32] Junichiro**

No, I... don't think it looks bad at all.

**[06:38] Tomo**

"Not bad"? What do you think that means?

**[06:41] Carol**

I think that means it's fine.

**[06:44] Junichiro**

Great meal.

**[06:45] Tomo**

Th-Thank you very much. Please come again.

**[06:49] Junichiro**

This feels kinda weird, huh?

**[06:52] Junichiro**

How long are you gonna keep working here?

**[06:54] Tomo**

Huh? Just until the end of the long weekend.

**[06:57] Junichiro**

Okay, I'll come back tomorrow,  
then. Keep it up.

**[07:07] Carol**

I brought some customers.

**[07:11] Misuzu**

Thank you for waiting.

**[07:12] Guy Customer3**

No problem!

**SIGN** God Ramen Tatsumi

**SIGN** 3 Days Later

**[07:25] Tatsuro**

Great work, all of you.

**[07:26] Tatsuro**

These have been a fun few days.

**[07:29] Tatsuro**

And here's your pay.

**[07:32] Tomo**

Boss... Thanks for everything!

**[07:35] Carol**

Yay! Money!

**[07:37] Tomo**

Isn't this more than you promised us?

**[07:39] Tatsuro**

Since you all worked so hard,  
I added a bit extra.

**[07:43] Misuzu**

I think that was to be expected,  
given that we produced results.

**[07:45] Tatsuro**

R-Right...

**[07:48] Tomo**

*Did she squeeze it out of him?*

**[07:49] Tomo**

Will the shop be okay without us?

**[07:52] Tanabe**

Don't worry! It's about time for Mom to  
make her periodic trip back here, anyway.

**[07:57] Tatsuro**

If I'm being honest, I'd love to  
have you keep working here...

**[08:01] Misuzu**

We'd be glad to come back and  
help you out occasionally.

**[08:04] Tatsuro**

What? Really?!

**[08:05] Misuzu**

There aren't many employers that  
give workers so much freedom.

**[08:09] Carol**

I wanna come back again, too!

**[08:12] Tatsuro**

*I feel like I'm making a  
deal with the devil.*

**[08:18] Tomo**

Jun?

**[08:21] Junichiro**

Hey.

**[08:22] Tomo**

You waited to meet me  
after work again today?

**[08:24] Misuzu**

Well, Tomo, see you at school.

**[08:27] Tomo**

Yep!

**[08:28] Carol**

I'll walk home with Misuzu-chan.

**[08:30] Misuzu**

Not so close.

**[08:33] Tomo**

You actually came to the restaurant every day of our break.

**[08:37] Tomo**

You that bored?

**[08:39] Junichiro**

I went because you were there.

**[08:44] Junichiro**

I figured if you went on some wild rampage,

**[08:46] Junichiro**

they'd need someone around who could stop you.

**[08:49] Tomo**

Huh?! What do you think I am, exactly?!

**[08:51] Junichiro**

Besides...

**[08:53] Junichiro**

I've eaten their ramen tons of times,

**[08:56] Junichiro**

but for some reason, it seemed to taste better when you brought it to me.

**[09:01] Junichiro**

So... you know...

**[09:04] Junichiro**

Good job.

**[09:05] Tomo**

Th-Thanks.

**[09:14] Junichiro**

I can really have this?!

**[09:16] Tomo**

Yep. It's your birthday present.

**[09:19] Tomo**

It's just a cheap one, though.

**[09:21] Junichiro**

That's totally fine! It's great!

**[09:23] Tomo**

Incidentally, I wear the same one.

**[09:27] Tomo**

That doesn't bother you, does it?

**[09:28] Junichiro**

Of course it doesn't bother me!

**[09:30] Junichiro**

As long as it's you, I wouldn't  
mind matching from head to toe!

**[09:32] Tomo**

H-Head to toe?!

**[09:34] Junichiro**

I mean, that'd be cool, right?  
Like we're a team!

**[09:37] Tomo**

Oh... Right, a team.

**[09:41] Tomo**

*It hasn't been like this in so long.*

**[09:43] Tomo**

*I thought he'd changed recently,  
but I guess Jun is still Jun.*

**[09:48] Tomo**

I bought cake, too.

**[09:49] Tomo**

Wanna have a birthday party at your place?

**[09:53] Junichiro**

My mom's... gonna be home late tonight.

**[09:57] Tomo**

Huh? Oh...

**[09:59] Junichiro**

S-So if we're having a party,  
can it be at your place?

**[10:03] Junichiro**

I'm sure Akemi-san will be there.

**[10:05] Tomo**

Y-Yeah, that makes sense.

**[10:08] Tomo**

*Maybe something really is different!*

**SIGN** The Abandoned Cinderella

**[10:13] Tomo**

"The Abandoned Cinderella."

**[10:18] Tomo**

Misuzu...

**[10:20] Tomo**

What can I do to make Jun see me as a girl?

**[10:24] Misuzu**

Haven't heard that in a while.

**[10:26] Tomo**

Things have been going  
great lately, thanks to you!

**[10:29] Tomo**

I figure if I'm gonna push, now's the time!

**[10:30] Tomo**

Got any ideas that'll work quick?

**[10:33] Misuzu**

Let him touch your chest?

**[10:34] Tomo**

Huh?

**[10:35] Tomo**

Wh-What the hell are you saying?!

**[10:38] Misuzu**

The chest would be too much,

**[10:39] Misuzu**

but sharing bodily contact is the  
quickest way to move forward.

**[10:43] Tomo**

Sharing contact? But it's  
not that easy to just...

**[10:46] Misuzu**

Don't worry. I have a plan.

**[10:50] Tomo**

You do?

**[10:51] Misuzu**

Yes. All you have to do is stand facing him.

**[10:55] Misuzu**

Then I'll...

**[10:57] Misuzu**

push him into you from behind.

**[11:00] Tomo**

What's with you today?

**[11:02] Misuzu**

A regular push probably won't  
be enough to even budge him,

**[11:05] Misuzu**

so I'll push him down from here.

**[11:07] Tomo**

That's dangerous!

**[11:09] Misuzu**

It's fine as long as you catch him.

**[11:11] Tomo**

That's not the issue here!

**[11:14] Misuzu**

Ah, I get it.

**[11:15] Misuzu**

You don't feel confident  
that you could catch him.

**[11:19] Tomo**

Huh?

**[11:22] Tomo**

Who do you think I am?

**[11:24] Tomo**

I can catch a Jun or two, no problem!

**[11:27] Misuzu**

*Perfect. I changed the subject to muscles.*

**[11:31] Junichiro**

What're you doing here?

**[11:34] Junichiro**

Hey, Tomo. What are you doing down there?

**[11:38] Tomo**

I'm ready anytime.

**[11:40] Tomo**

Bring it on!

**[11:42] Junichiro**

Huh? Bring what on? What are you—

**[11:46] Junichiro**

*Is this girl...*

**[11:47] Junichiro**

*trying to flat-out kill me now?!*

**[11:50] Misuzu**

*Now, go. And put on a pathetic display of confusion.*

**[11:54] Misuzu**

*Just like before.*

**[11:57] Tomo**

Hell yeah!

**[11:58] Tomo**

Bring it!

**[12:03] Tomo**

*Huh?! He dodged me?!*

**[12:05] Carol**

Oh, it's Jun-kun.

**[12:14] Carol**

Ooh. Bad Jun-kun.

**[12:19] Junichiro**

Sorry! It wasn't on purpose!

**[12:21] Junichiro**

Let me make it up to you!

If there's anything I can do, name it!

**[12:25] Carol**

Aw, that's okay, really.

**[12:27] Junichiro**

It is *not* okay! Treat yourself better!

In various ways!

**[12:32] Carol**

Then...

**[12:35] Junichiro**

Tomo, do it! Don't hold back!

**[12:38] Tomo**

Are you sure? None of this was your fault.

**[12:41] Junichiro**

I'm sure! Do it!

**[12:44] Junichiro**

More!

**[12:46] Junichiro**

More!

**[12:51] Misuzu**

*What I did today was way  
over the line, even for me.*

**[12:56] Misuzu**

*What in the world am I...*

**[13:01] Tanabe**

Misuzu-cha—

**[13:03] Misuzu**

*Is this divine retribution?*

**[13:08] Tanabe**

Ow...

**[13:10] Tanabe**

You okay, Misuzu-chan?

**[13:12] Tanabe**

*Must be my lucky day, to have  
Misuzu-chan fall on me...*

**[13:16] Misuzu**

I'm sorry, Tanabe-kun.

You're not hurt, are you?

**[13:19] Tanabe**

Huh?

**[13:20] Tanabe**

Wh-Wh-What's wrong with you, Misuzu-chan?!

**[13:22] Tanabe**

Not only did you apologize,  
but you're showing concern for me?!

**[13:25] Tanabe**

Oh, no! Did you hit your head?!

**[13:27] Misuzu**

I'm fine.

**[13:29] Misuzu**

You saved me by cushioning my fall.

**[13:33] Misuzu**

Should I do something to thank you?

**[13:35] Tanabe**

That's not necessary!

**[13:36] Misuzu**

You don't need to hold back.

**[13:39] Misuzu**

Right now... I just feel  
a pressing need to atone.

**[13:43] Tanabe**

*I don't quite get it, but...*

**[13:45] Tanabe**

*A chance like this doesn't come every day!*

**[13:47] Tanabe**

*What should I ask her to do, though?*

**[13:50] Tanabe**

*How far can I go? Should I just  
push as far as I dare? Or...*

**[13:53] Tanabe**

*Oh, crap!*

**[13:55] Tanabe**

*I thought about it too long!  
She's almost back to her usual self!*

**[13:58] Tanabe**

I-I'd really like to... swap contact info!

**[14:03] Misuzu**

Okay, then. I got off a lot  
easier than I expected.

**[14:07] Tanabe**

*Damn it! I could've gotten more?!*

**[14:11] Carol**

Hey, Misuzu-chan.

**[14:12] Carol**

What was that all about earlier?

**[14:15] Misuzu**

I finally realized something.

**[14:17] Misuzu**

It seems I don't want Tomo and  
Junichiro to get together.

**[14:21] Carol**

Huh?

**[14:23] Misuzu**

All this time, all I've  
done is get in their way.

**[14:27] Carol**

Are you sure about that?

**[14:30] Carol**

I don't think you're as  
bad as you think you are.

**[14:34] Misuzu**

Carol...

**[14:35] Carol**

Misuzu-chan...

**[14:37] Carol**

Get off me.

**[14:38] Carol**

Even now, I still can't get away with it?

**[14:47] Tomo**

Misuzu's pretty late.

**[14:49] Tomo**

Did she oversleep?

**[14:51] Carol**

She said she was staying home sick today.

**[14:54] Tomo**

I didn't know about that.

**[14:56] Tomo**

How did you find out?

**[14:58] Carol**

I got a message from her.

**[15:01] Tomo**

Why'd she only tell you?

**[15:04] Tomo**

Don't get all smug!

**[15:08] Nakao**

We'll start homeroom now.

**[15:10] Nakao**

Today, we'll assign parts for our production of *Cinderella* at the cultural festival.

**SIGN** Cultural Festival

"Cinderella"

- Cinderella
- Prince
- Stepmother
- Stepsister 1
- Stepsister 2
- Fairy Godmother

**[15:17] Nakao**

Who should play the part of Cinderella?

**SIGN** 3 Days Later

**[15:24] Misuzu**

*I've never taken this many days off before.*

**[15:27] Misuzu**

*I just can't bring myself to face Tomo.*

**[15:39] Misuzu**

There are many things I want to say,

**[15:42] Misuzu**

but first, why did you come to the window?

**[15:44] Tomo**

I would've felt bad making you go downstairs when you're sick.

**[15:48] Misuzu**

That's a favor I never asked for.

**[15:50] Tomo**

C'mon, don't play tough.

**[15:51] Tomo**

I bought all kinds of sweet stuff for ya! Want 'em?

**[15:54] Misuzu**

I do not.

**[15:56] Tomo**

I've got those things that cool your forehead down, too!

**[15:58] Misuzu**

No, thanks.

**[16:00] Tomo**

Okay.

**[16:01] Misuzu**

What is all this?

You're not acting like yourself.

**[16:04] Tomo**

Well, lately it seems like *she's* the only one you wanna be friends with.

**[16:09] Tomo**

It's great that you're getting along so well with Carol...

**[16:13] Tomo**

but you've been avoiding me, haven't you?

**[16:20] Misuzu**

I think my cold just came back.

I'm going to sleep.

**[16:23] Tomo**

Hey! No fair!

**[16:25] Tomo**

Jeez...

**SIGN** "Cinderella"

**[16:27] Tomo**

Here. It's the script for our cultural festival play.

**[16:30] Tomo**

Read up.

**[16:34] Tomo**

If you don't like me anymore, I can't help that.

**[16:37] Tomo**

But if that's not the case,

**[16:40] Tomo**

you're probably just overthinking things.

**[16:46] Misuzu**

*Overthinking... Yeah, maybe to her.*

**[16:51] Misuzu**

*No matter how horrible  
I made myself out to be,*

**[16:54] Misuzu**

*I'm sure she'd just smile and  
forgive me like it was nothing.*

**[16:59] Misuzu**

*But that's exactly why I...*

**[17:07] Misuzu**

What the hell is this about  
me being Cinderella?!

**[17:10] Tomo**

C-Calm down, Misuzu!

**[17:12] Tomo**

I'm a girl, and they're  
making me play the prince!

**[17:15] Carol**

The whole class decided together.

**[17:17] Misuzu**

Who gave my name first?!

**[17:20] Carol**

Oh...

**[17:21] (Flashback) Carol**

I know!

**[17:22] (Flashback) Carol**

Misuzu-chan should be Cinderella!

**[17:25] Carol**

That was me.

**[17:27] Tomo**

You're gonna rip her cheeks off!

**[17:30] Junichiro**

Hey.

**[17:31] Junichiro**

So you finally showed up, Cinderella.

**[17:34] Misuzu**

What?

**[17:36] Misuzu**

You think you're in any  
place to make fun of me?!

**[17:39] Misuzu**

You're playing a tree!

**[17:40] Carol**

Yeah, yeah! You're a tree!

**[17:42] Tomo**

Quit making things even more

complicated when you're a tree!

**SIGN** Cinderella Act 1 "Cinderella's House"

**[17:47] Nakao**

We'll begin the play practice now.

**[17:49] Nakao**

Everyone with a part, come up front.

**SIGN** "Cinderella"

Act 1

"Cinderella's House"

**[17:52] Tominaga**

Cinderella, hurry up and prepare our dinner!

**[17:55] Matsumura**

Hey, Cinderella! You'd better have finished the laundry I told you to do!

**[17:59] Carol**

Cinderella, have you finished cleaning my room?

**[18:03] Misuzu**

Clean your own damn room.

**[18:06] Tominaga**

Sh-She's scary!

**[18:08] Matsumura**

Mother!

**[18:09] Carol**

Don't worry. It's all right.

**[18:11] Tomo**

Hey, calm down! It's just play practice!

**[18:14] Misuzu**

Why is *she* playing the stepmother?

**[18:16] Misuzu**

I can't concentrate in here.

**[18:18] Misuzu**

Let's practice our lines somewhere else.

**[18:20] Tomo**

Uh, sure.

**[18:23] Misuzu**

Greetings, my prince.

**[18:25] Tomo**

Wh-What a beautiful l-lady you are!

**[18:28] Tomo**

W-Would you d-dance with—

**[18:31] Misuzu**

Literally no one is *this* awkward.

**[18:33] Tomo**

Well, I mean, I've never acted before!

**[18:36] Tomo**

How do I even do it?

**[18:37] Misuzu**

In your case, you could probably just talk the way you normally do.

**[18:41] Tomo**

What a beautiful lady you are.

**[18:44] Tomo**

Would you dance with me?

**[18:48] Tomo**

See? That's no good at all!

**[18:51] Misuzu**

It's perfect, you lady-killer.

**[18:54] Tomo**

You're so lucky. You and Carol make great princesses.

**[18:59] Misuzu**

Hardly. This isn't my kind of thing, either.

**[19:02] Tomo**

I wouldn't say I wish I could be a princess or anything,

**[19:06] Tomo**

but if I'm the type to play a prince, no one's ever gonna see me as a girl.

**[19:12] Misuzu**

I don't see why there couldn't be princesses like you.

**[19:16] Tomo**

Huh?

**[19:17] Misuzu**

Having you play Cinderella might be a bit too much to ask, but...

**[19:21] Misuzu**

You could be a bandit princess.

**[19:24] Tomo**

How about I rob *you* blind?

**[19:26] Tomo**

Well, we should be heading back.

**[19:29] Misuzu**

Right.

**[19:30] Misuzu**

*Tomo says she wants to go out with Junichiro,*

**[19:34] Misuzu**

*but she's convinced herself that she's not worthy of that right now.*

**[19:38] Misuzu**

*And it's all because...*

**[19:41] (Flashback) Misuzu**

Then why not act more like a girl?

**[19:44] Misuzu**

*I put that curse on Tomo.*

**[19:47] Misuzu**

*Now I have to undo it.*

**[19:49] Misuzu**

*There's no one else who can.*

**[19:59] Carol**

Tomo-chan, you look so handsome!

**[20:02] Tomo**

Really? This is kinda embarrassing...

**[20:09] Girl3**

Th-The binder busted loose!

**[20:11] Girl4**

We need to wrap her tighter!

**[20:17] Noda**

Wow...

**[20:19] Fukaya**

She's a princess...

**[20:21] Girl3**

Aizawa-san, you've got a knack for this!

**[20:23] Tomo**

R-Really?

**[20:24] Tominaga**

That dress looks great on you, Olston-san.

**[20:27] Carol**

Thanks!

**[20:28] Tominaga**

Hey, can I call you "Carol-chan"?

**[20:31] Carol**

Sure!

**[20:32] Matsumura**

Oh! Then I will, too!

**[20:35] Misuzu**

*Everyone else is moving forward,*

**[20:38] Misuzu**

*yet only I'm still...*

**[20:40] Junichiro**

Something bothering you?

**[20:42] Junichiro**

Since it's you, I'm guessing it's about Tomo?

**[20:45] Misuzu**

Mind your own business.

**[20:47] Junichiro**

I bet you're only thinking of roundabout ways to deal with it, right?

**[20:50] Junichiro**

Why don't you try facing  
her head-on for once?

**[20:56] Junichiro**

Damn it! I can't get up!

**[20:59] Misuzu**

You're the last person  
I want to hear that from.

**[21:03] Junichiro**

All the prep's on track. Now we just  
wait for the festival to start.

**[21:08] Tomo**

You're so laid-back about this.

**[21:10] Tomo**

I've got nothing but stress.

**[21:13] Tomo**

If you've got nothing to do,  
help me practice my lines.

**[21:15] Junichiro**

No way. Cinderella's basically  
the only character you talk to.

**[21:21] Tomo**

*Jun as... Cinderella?*

**[21:25] Tomo**

Wh-What's wrong with that?

**[21:27] Tomo**

Just do it! It doesn't bother me!

**[21:30] Junichiro**

Yeah, it might not bother *you*, but...

**[21:33] Tomo**

Wait! Please, wait!

**[21:36] Tomo**

I want to know more about you!

**[21:38] Junichiro**

I-I'm very sorry, Your Highness.

**[21:42] Junichiro**

I have to g-g-go now.

**[21:46] Junichiro**

F-Farewell.

**[21:48] Tomo**

Please don't go!

**[21:50] Junichiro**

Look, can we please stop now?

**[21:53] Tomo**

*This is kinda fun!*

**[21:55] Tomo**

Help me out a little more!

**[21:57] Junichiro**

Huh?!

**[21:58] Tomo**

Please don't go, Cinderella!

**[22:01] Junichiro**

I-I can't stay!

**[22:03] Junichiro**

Please remove your hand, Your Highness!

**[22:10] ED**

*(This suspicious behavior is...)*

**[22:14] ED**

*Hey, you know, I'm all mixed up*

**[22:18] ED**

*It's too complicated, I'm freaking out*

**[22:23] ED**

*I want to look cute to you*

**[22:23] ED**

*(crazy, crazy, drive me crazy, and that's...)*

**[22:25] ED**

*So I'm plotting, bargaining,  
sly, and stubborn*

**[22:29] ED**

*Dizzying love*

**[22:34] ED**

*Just tell him to look at you*

**[22:38] ED**

*And watch him stiffen up even more,  
because you're both so awkward*

**[22:43] ED**

*What? Even if we're alike in that way*

**[22:47] ED**

*It doesn't make me happy, 'cause it  
means our love is going nowhere*

**[22:52] ED**

*Cloudy heart, swirling emotions—  
I sense rain coming*

**[23:00] ED**

*So I partly open my umbrella,  
then sneakily scoot closer to you*

**[23:10] ED**

*Please notice the curl of my  
eyelashes as I keep blinking*

**[23:14] ED**

*And don't say I'm acting weird*

**[23:18] ED**

*All this plotting and bargaining  
is my sly plan to look cute to you*

**[23:22] ED**

*Try to solve the riddle of  
this soft, dizzying love*

**[23:25] ED**

*(Buzzing, fidgeting)*

**[23:30] ED**

*Listen, I might be a bit  
tangled in my own web now*

**[23:34] ED**

*But once you unravel the mystery,  
you'll see pure lo-love*

---

Revision #1

Created 2024-04-29 18:00:18 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:00:19 UTC by whimsee